

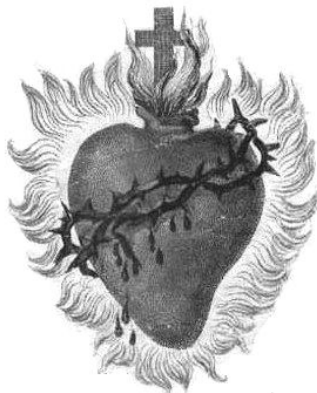
nunquam déstitit, piis esset réquies et pœniténtibus patéret salutis réfúgium. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dóminatióibus, cumque omni milítia cœléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicétes:

*John 19. 34*

UNUS militum láncea latus ejus apéruit, et continuo exívit sanguis et aqua.

PRÁBEANT nobis, Dómine Jesu, divínium tua sancta fervórem; quo dulcíssimi Cordis tui suavitate percépta, discámus terréna despícere, et amáre cœléstia: Qui vivis et regnas.

*On the solemnity of the Most Sacred Heart of Jesus, a plenary indulgence may be granted to the faithful who recite publicly the Jesu dulcissime (Act of Reparation). Other days of the year a partial indulgence is granted, under the usual circumstances (Handbook of Indulgences 4th edition, 1999).*



*Provided Courtesy of Rochester Latin Mass Society*  
[www.rochesterlatinmasssociety.org](http://www.rochesterlatinmasssociety.org)

mercy and of grace, and that the Heart, which never ceased to burn with love for us, should be for the devout a haven of rest, and for the penitent an open refuge of salvation. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying:

COMMUNION

One of the soldiers with a spear opened His side, and immediately there came out blood and water.

POSTCOMMUNION

May Thy holy mysteries, O Lord Jesus, produce in us a divine fervour, whereby, having tasted the sweetness of Thy most dear Heart, we may learn to despise earthly things and love those of heaven: Who livest and reigneth.

## PROPER of the MASS

### SOLEMNITY OF THE MOST SACRED HEART OF JESUS



*Psalm 32. 11, 19*

COGITATIÓNES Cordis ejus in generatióne et generatióne: ut éruat a morte ánimas eórum et alat eos in fame. Ps. 32. 1. Exsultáte, justí, in Dómino, rectos decet collaudátio. V. Glória Patri.

INTROIT

The thoughts of His Heart are from generation to generation: To deliver their souls from death and feed them in famine. Ps. Rejoice in the Lord, O ye just, praise becometh the upright. V. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui nobis in Corde Filii tui, nostris vulneráto peccátis, infinitos dilectiÓnis thesáuros misericórditer largiri dignáris: concéde, quæsumus, ut illi devótum pietátis nostræ præstántes obséquium, dignæ quoque satisfactiÓnis exhibeámus officium. Per eúdem Dóminum.

O God, Who in the Heart of Thy Son, wounded by our sins, dost mercifully vouchsafe to bestow upon us the infinite wealth of Thy love; grant, we beseech Thee, that revering It with meet devotion, we may fulfil our duty of worthy reparation. Through the same our Lord.

FRATRES: Mihi ómnium sanctorum mínimo data est grátia hæc, in gentibus evangelizare investigabiles divitias Christi: et illuminare omnes, quæ sit dispensatio sacramenti absconditi a sæculis in Deo qui omnia creavit: ut innotescat principatibus et potestatibus in cœlestibus per Ecclesiam multifórmis sapiéntia Dei: secundum præfinitionem sæculorum, quam fecit in Christo Jesu Dómino nostro, in quo habemus fiduciam et accessum in confidentia per fidem ejus. Hujus rei grátia flecto genua mea ad Patrem Dómini nostri Jesu Christi, ex quo omnis paternitas in cœlis et in terra nominatur: ut det vobis secundum divitias glóriæ suæ, virtute corroborari per Spíritum ejus in interiorem hominem: Christum habitare per fidem in cordibus vestris: in caritate radicati et fundati: ut possitis comprehendere cum ómnibus sanctis, quæ sit latitudo, et longitudo, et sublimitas et profundum: scire etiam supereminentem scientiæ caritatem Christi, ut impleamini in omnem plenitudinem Dei.

*Psalm 24. 8, 9*

DULCIS et rectos Dóminus, propter hoc legem dabit delinquentibus in via. V. Diriget mansuetos in iudicio, docebit mites vias suas.

*Matthew 11. 29*

ALLELUIA, alleluia. V. Tóllite jugum meum super vos et discite a me, quia mitis sum et húmilis Corde, et inveniétis réquiem animabus vestris. Alleluia.

Brethren: To me, the least of all the Saints, is given the grace, to preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ: and to enlighten all men, that they may see what is the dispensation of the mystery which hath been hidden from eternity in God, Who created all things: that the manifold wisdom of God may be made known to the principalities and powers in heavenly places through the Church, according to the eternal purpose which He made in Christ Jesus our Lord: in Whom we have boldness and access with confidence by the faith of Him. For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ, of Whom all paternity in Heaven and earth is named, that He would grant you according to the riches of His glory, to be strengthened by His Spirit with might unto the inward man, that Christ may dwell by faith in your hearts: that being rooted and grounded in charity, you may be able to comprehend with all the Saints, what is the breadth and length, and height and depth: to know also the charity of Christ which surpasseth all knowledge. That you may be filled unto all the fullness of God.

GRADUAL

The Lord is sweet and righteous: therefore He will give a law to sinners in the way. V. He will guide the mild in judgment: He will teach the meek His ways.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. V. Take My yoke upon you and learn of Me, because I am meek and humble of heart: and you shall find rest to your souls. Alleluia.

*John 19. 31-37*

IN illo tempore: Judæi, quoniam Parasceve erat, ut non remaneret in cruce corpora sabbato, erat enim magnus dies ille sabbati, rogaverunt Pilatum ut frangerentur eorum crura et tollerentur. Venerunt ergo milites, et primi quidem fregerunt crura et alterius qui crucifixus est cum eo. Ad Jesum autem cum venissent, ut viderent eum jam mortuum, non fregerunt ejus crura: sed unus militum lancea latus ejus aperuit, et continuo exivit sanguis et aqua. Et qui vidit testimonium perhibuit: et verum est testimonium ejus. Et ille scit quia vera dicit, ut et vos credatis. Facta sunt enim hæc ut Scriptura impleretur: Os non comminuetis ex eo. Et iterum alia Scriptura dicit: Vidébunt in quem transfixerunt.

*Psalm 68. 21*

IMPROPÉRIUM expectavit Cor meum et misériam, et sustinui qui simul mecum contristarétur et non fuit: consolantem me quæsivi et non invéni.

RÉSPICE, quæsumus, Dómine, ad ineffabilem Cordis dilecti Filii tui caritatem: ut, quod offerimus sit tibi munus accéptum et nostrorum expiatio delictorum. Per eúdem Dóminum.

PREFACE OF THE MOST SACRED HEART OF JESUS

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: qui Unigénitum tuum in cruce pendentem lancea militis transfigi voluisti, ut apertum Cor, divinæ largitatis sacrarium, torrentes nobis funderet miserationis et gratiæ, et quod amore nostri flagrare

GOSPEL

At that time: The Jews (because it was the Parasceve), that the bodies might not remain on the cross on the Sabbath day (for that was a great Sabbath day), besought Pilate that their legs might be broken: and that they might be taken away. The soldiers therefore came: and they broke the legs of the first, and of the other that was crucified with him. But after they were come to Jesus, when they saw that He was already dead, they did not break His legs. But one of the soldiers, with a spear opened His side, and immediately there came out blood and water. And he knoweth that saw it, hath given testimony: and his testimony is true. And he knoweth that he saith true, that you may believe. For these things were done that the Scripture might be fulfilled: You shall not break a bone of Him. And again another Scripture saith: They shall look on Him Whom they pierced.

OFFERTORY

My Heart hath expected reproach and misery: and I looked for one that would grieve together with Me, but there was none: and for one that would comfort Me, and I found none.

SECRET

Look, we beseech Thee, O Lord, upon the ineffable love of the Heart of Thy beloved Son; that our offering may be acceptable unto Thee and atone for all our sins. Through the same our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: Whose will it was that Thine only-begotten Son, while hanging on the Cross, should be pierced by the soldier's spear: that the Heart thus opened should, as from a well of divine bounty, pour over us streams of